

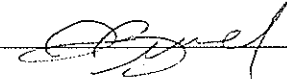
Posudek bakalářské práce

Jméno studenta: Kristýna Dobiášová _____

Název práce: Traduction commentée: *Lidské pudy a emoce*

Části hodnocení	Počet bodů
A (1-5) ¹ Porozumění, významová správnost, přesnost a úplnost, koherence	3
B (1-5) ² Stylistická vhodnost (adekvátnost originálu a funkci překladu), koheze, AČV	3
C (1-5) ² Technická stránka: Gramatika, pravopis Interpunkce, překlady Převod dat a jmen	1
D (1-5) ² Komentář	1
Body celkem	8
Poznámky hodnotitele a témata k diskusi Un décalage stylistique s est opéré au cours du travail de traduction., sur le plan du niveau de langue ainsi que sur le plan de l expressivité. Le texte cible a perdu l expressivité essentielle du texte source, adaptée au lecteur non spécialiste. De ce glissement résulte alors par la suite un vocabulaire et une syntaxe inappropriées, qui genent fortement a certains endroits la lisibilité du texte.	

V Praze dne: 6. 9. 11

Člen komise: 
(podpis)

-
- 1 4 nebo 5 bodů znamená, že práce nemůže být doporučena k obhajobě
2 5 bodů znamená, že práce nemůže být doporučena k obhajobě